



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instruçjuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Nutri Blender
FR – Blender Nutri
IT – Frullatore Nutri
EN – Nutri Blender
ES – Licuadora Nutri

CZ – Nutri Blender
HU – Nutri Blender
HR – Nutri Blender
SI – Nutri Blender
SK – Nutri Blender

RU – Блендер Nutri
PL – Nutri Blender
TR – Nutri Blender
RO – Nutri Blender
BG – Нутри блендер

Art. 6924.83

4 Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

35



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

43



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

51



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

60

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
Dichiarazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция



DE | FR | IT | EN | ES

CZ | HU | HR | SI | SK

RU | PL | TR | RO | BG





Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnung nicht abdecken. Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie leer betreiben. Nicht überfüllen. Gefüllte Geräte nicht versetzen.
- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen. Nur an der Halterung anfassen!
- Keine heißen Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen. Behälter/Messer/Deckel sind nicht für die Mikrowelle geeignet, nicht extremen Temperaturschwankungen aussetzen.
- Vor der Montage/Demontage immer den Netzstecker ziehen und das Gerät ausschalten.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coinciez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide. Ne pas remplir trop. Ne pas déplacer des appareils remplis.
- Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché. Prendre uniquement par le support!
- Ne pas mettre des liquides/ingrédients chauds dans le réservoir mixeur. Réservoir / couteau / couvercle ne sont pas adaptés au four à micro-ondes, ne pas exposer à de fortes variations de température.
- Avant le montage/démontage, toujours débrancher et éteindre l'appareil.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!
- Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiama.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!
- Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto. Non riempire troppo. Non spostare l'apparecchio pieno.
- La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia. Afferrare solo dal supporto!
- Non inserire liquidi/ingredienti bollenti nel contenitore del frullatore. Coperchio / lama / coperchio non vanno usati nel microonde, non esporre a sbalzi di temperatura eccessivi.
- Prima del montaggio/smontaggio staccare sempre la spina e spegnere l'apparecchio.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening. Beware of moving parts – risk of injury!
- Never operate the appliance empty. Do not overfill. Never move appliance when filled.
- Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning. Only touch on the holder!
- Do not fill any hot liquids/ingredients into the blender container. Container / knives / lids are not suitable for the microwave oven. Do not expose to extreme temperatures.
- Always remove the power plug before assembly/disassembly and turn off the device.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical y sobre una base estable. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato. Precaución con las piezas móviles – ¡Peligro de lesiones!
- Nunca operar el aparato vacío. No sobrellenar. No mover de sitio los aparatos llenos.
- ¡La cuchilla está afilada! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado o al limpiarlo. ¡Sujetar solo por el soporte!
- No introducir líquidos/ingredientes calientes en la jarra para mezclar. La jarra, las cuchillas y la tapa no son adecuadas para el microondas ni deben exponerse a cambios extremos de temperatura.
- Antes del montaje/desmontaje, desenchufar siempre y apagar el aparato.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste/netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasící dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte na rovném a stabilním podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje. Pozor u pohyblivých částí – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy neprovozujte prázdný. Nepřepřepněte. S naplněnými přístroji nemanipulujte.
- Nůž je velmi ostrý! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatrností. Dotýkejte se pouze držáku!
- Do nádoby mixéru nelijte horké kapaliny ani přísady. Nádoba / nůž / víko nejsou vhodné pro mikrovlnné trouby, nevystavujte extrémním výkyvům teplot.
- Před montáží/demontáží vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj vypněte.

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknel fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takarítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket sima, és stabil sík felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le. Vigyázzon a mozgatható részekre – balesetveszély!
- Soha ne működtesse a készüléket üresen. Ne töltsen meg túlzottan. A teli gépet ne helyezze el máshova..
- A kés éles! Tisztításkor még kikapcsolt gépnél is vigyázzon. Csak a tartójánál fogja meg!
- Ne töltsön forró folyadékokat/hozzávalókat a blender edényébe. Az edény / kés / tető nem tehető a mikrohullámú sütőbe, ne tegye ki ezen alkatrészeket szélsőséges hőmérsékleteknek.
- Össze- és szétszerelés előtt húzza ki mindig a hálózati csatlakozót a dugaszból és kapcsolja ki a készüléket.

Selejtezés



- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Upotrebljavati uređaj na ravnoj, stabilnoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja. Oprez zbog pomičnih dijelova – opasnost od ozljeda!
- Uređaj nikad ne smije raditi prazan. Ne prepunjavajte. Napunjene uređaje ne premješajte.
- Nož je oštar! I kod isključenog uređaja ili kod čišćenja rukovati izuzetno pažljivo. Primite samo za držač!
- U posudu za miješanje ne stavljajte vruće tekućine ili sastojke. Posuda, nož i poklopac nisu prikladni za mikrovalnu pećnicu, ne izlažite ih ekstremnim promjenama temperature.
- Prije montaže ili demontaže iskopčajte električni utikač i isključite uređaj.

Preventivna zaštita od štete



- Odmah onespособite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte na ravni, stabilni podlagi. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav. Previdnost pred gibljivimi deli – nevarnost poškodb!
- Aparat ne sme delovati nikoli prazen. Ne prenapolnite. Ne premikajte napolnjenih naprav.
- Nož je oster! Tudi pri izklopljeni napravi ali med čiščenjem ravnajte izjemno previdno. Primite le za držalo!
- V posodo za mešanje ne dodajajte vročih tekočin/sestavin. Posoda / nož / pokrov niso primerni za mikrovalovno pečico, ne izpostavljajte jih ekstremnim nihanjem temperature.
- Pred montažo/demontažo vedno izvlecite električni vtič in izklopite aparat.

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.





Bezpečnostné pokyny

SK



- Siet'ová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami. Zástrčku vyťahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/siet'ový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. siet'ového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Siet'ový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vyťahnite siet'ovú zástrčku. Siet'ový kábel nenavíjajte okolo prístroja.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú spotrebič používať, len ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im bolo predvedené bezpečné používanie spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Čistiace a údržbárske práce nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a siet'ovému káblu. Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj postavte na rovný a stabilný podklad. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vyťahnite siet'ovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča. Pozor na pohyblivé diely – hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nikdy neprevádzkujte naprázdno. Nepreplňajte. Nepremiestňujte naplnené spotrebiče.
- Nôž je ostrý! So spotrebičom zaobchádzajte veľmi pozorne i vo vypnutom stave alebo pri čistení. Uchopte iba za držiak!
- Mixovaciu nádobu neplňte horúcimi kvapalinami/prísadami. Nádobu/nože/veko nie sú vhodné do mikrovlnnej rúry, nevystavujte ich extrémnym teplotným výkyvom.
- Pred montážou/demontážou vždy vyťahnite siet'ovú zástrčku a zariadenie vypnite.

Likvidácia



- Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vyťahnite zástrčku a prerežte siet'ový kábel.
- Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.
- Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/ удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/ самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Эксплуатируйте прибор на ровной, устойчивой подставке. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора. Осторожно: подвижные узлы могут привести к травме!
- Запрещается эксплуатировать прибор пустым. Не переполнять. Не переставляйте заполненные приборы.
- Лезвие острое! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность. Беритесь только за держатель!
- Добавляемые в рабочую чашу ингредиенты и жидкости не должны быть горячими. Емкость/нож/крышка не пригодны для использования в микроволновых печах, их нельзя подвергать сильным колебаниям температуры.
- Перед сборкой/разборкой обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки и выключайте прибор.

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/ wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenia używać na płaskim i stabilnym podłożu. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia. Zachować ostrożność podczas obsługi ruchomych części – niebezpieczeństwo obrażeń!
- Nigdy nie uruchamiać próżnego urządzenia. Nie przepelniać. Nie przenosić napełnionych urządzeń.
- Ostrze jest ostre! Również przy wyłączonym urządzeniu lub podczas czyszczenia zachować zawsze najwyższy stopień ostrożności. Dotykać tylko uchwytów!
- Do pojemnika blendera nie wlewać gorących płynów/dodatków. Pojemnik / nóż / pokrywa nie nadają się do używania w kuchenkach mikrofalowych, nie należy ich także narażać na ekstremalne wahania temperatury.
- Przed montażem / demontażem zawsze należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i wyłączyć urządzenie.

Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilirliklidir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlen-mediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörölmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı dikey olarak düz ve sağlam zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (kület, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz. Hareketli parçalara dikkat – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla boşken çalıştırmayınız. Aşırı doldurmayınız. Dolu olan cihazları bir yerden başka yere oynatmayınız..
- Bıçağı keskindir! Cihaz kapalıyken veya temizlik sırasında da son derece dikkatli olunuz. Sadece tutma yerinden tutunuz!
- Karıştırma kabı içine sıcak sıvılar/malzemeler doldurmayınız. Kap / Bıçaklar / Kapak mikrodalga fırına uygun değildir, aşırı sıcaklık dalgalanmalarına maruz bırakmayınız.
- Monte etmeden/sökmeden önce daima elektrik fişini çekiniz ve cihazı kapatınız.

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajungă mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiuni sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/inlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/ poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Aparatul se așază pe o suprafață plană și stabilă. Se lasă să se răcească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuintare va trebuie se fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Nu conectați aparatul /folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație. Aveți grijă cu componentele mobile – pericol de accidentare!
- Nu utilizați niciodată aparatul gol. Nu încărcăți excesiv. Aparatul nu poate fi mutat până nu este golit.
- Cutitul este ascuțit. Va recomandăm să aveți o grijă deosebită la curățirea lui chiar dacă aparatul este deconectat. Prindeți-l numai de suport!
- Nu turnați lichide/ingrediente fierbinți în recipientul blenderului. Recipientul / lama / capacul nu pot fi puse în cuptorul cu microunde, nu expuneți acestea la fluctuații mari de temperatură.
- Înainte de montare/demontare scoateți întotdeauna conectorul din priză și opriți aparatul.

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colecțării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

RO





Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонт/смяната възлагайте на производителя, негов сервис или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзирани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това. Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Уредът се използва на гладка, стабилна основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда. Пазете се от подвижни части – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да работи празен. Не препълвайте. Не премествайте напълнени уреди.
- Ножът е остър! Внимавайте особено дори и при изключен уред или при почистване. Дръжте само за опората!
- Не зареждайте каната на блендера с горещи течности/съставки. Каната/ножа/капака не са подходящи за микровълнова фурна, не излагайте на големи температурни колебания.
- Преди монтажа/демонтажа винаги изваждайте мрежовия щепсел и оставяйте уреда да се охлади.

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességel összhangban készült.
U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma चाहित्ये त्सा र्नामिंदा, दातानिंदा वे त्कनिक अरुंत्तरिंदा देगुंत्सिकुलक यारुमा हाकुंत्सि सकुंत्सि तुतार.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	36
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	36
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	37
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	38
	Wichtige Hinweise Remarques importantes Indicazioni importanti Important advice Indicaciones importantes	38
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpiez	39
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	40
	Rezepte Recettes Ricette Recipes Recetas	42
	Notizen Notes Note Notes Notas	59
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	60



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



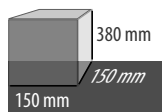
**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |
Technical data | Datos técnicos**

1000 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1.1 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

5 dl / 8 dl

Fassungsvermögen
Contenance
Capacità
Capacity
Capacidad

25 000

Umdrehungen pro Minute
Tours par minutes
Giri al minuto
Revolutions per minute
Revoluciones por minuto



**Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato**

Motorgehäuse
Bloc moteur
Cassa del motore
Motor housing
Carcasa del motor



Deckel mit Trinköffnung
Couverture avec ouverture pour boire
Coperchio con apertura per bere
Lid with fill cap
Tapa con apertura para beber



Deckel
Couverture
Coperchio
Cover
Tapa



Mix-/Trinkbehälter
Réservoir de mixeur/pour boire
Contentore per frullare/bere
Blender jug/drink container
Recipiente para mezclar/beber



i Bruchfest und frei von Bisphenol A
Incassable et sans bisphénol-A
Infrangibile e privo di bisfenolo A
Break-proof and free of bisphenol A
A prueba de rotura y libre de bisfenol A



**BPA FREE
TRITAN**

Universalmesser (Kreuzklinge)
Couteau universel (Lame croisée)
Lama universale (Lama a croce)
Universal blade (cross blade)
Cuchilla universal (Cuchilla en cruz)



i Schneidet auch harte Kerne, Schalen und dicke Stängel
Coupe également les noyaux durs, les écorces et les grosses tiges
Taglia anche noccioli duri, bucce e gambi spessi
Even cuts hard kernels, shells and stems
También corta corazones duros, cáscaras y tallos gruesos





Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

1



Motorgehäuse | Bloc moteur | Cassa del motore | Motor housing | Carcasa del motor

Feucht abwischen, trocknen lassen.
Essuyer avec un chiffon humide et sécher.
Pulire con un panno umido e poi asciugarlo.
Can be wiped with a damp cloth, then dried.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar.

2



Zubehör | Accessoires | Accessori | Accessories | Accesorios

Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen.
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher.
Lavare con acqua calda, poi asciugare.
Wash with hot dishwater, then dry.
Limpiar con agua caliente y secar.



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes



Nach 1 Min. **Dauerbetrieb**: Gerät während 3 Minuten abkühlen lassen.
Après 1 mn de **fonctionnement continu**: laisser refroidir l'appareil pendant 3 minutes.
Dopo 1 minuti di **funzionamento continuo**: lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti.
After 1 min. of **continuous operation**: allow appliance to cool for 3 minutes.
Tras 1 min. de **funcionamiento continuo**: Dejar enfriar el aparato durante 3 minutos.



Gerät eignet sich für Früchte, Gemüse und Nüsse. Ideal für Smoothies und Crushed Ice.
L'appareil convient pour les fruits, légumes et les fruits à coque. Idéal pour les smoothies et la glace pilée.
L'apparecchio è adatto a frutta, verdura e noci. Ideale per smoothie e crushed ice.
Device suitable for fruit, vegetables and nuts. Ideal for smoothies and crushed ice.
El aparato es adecuado para frutas, verduras y nueces. Ideal para preparar batidos y hielo picado.



Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
¡La cuchilla está afilada! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado o al limpiarlo.



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

Behälter spülen | Rincer le réservoir | Risciacquare il contenitore | Rinse beaker | Lavar el recipiente



Warmes Wasser in den Behälter füllen
Remplir de l'eau chaude dans le réservoir
Versare acqua tiepida nel contenitore
Fill beaker with lukewarm water
Añadir agua caliente en el recipiente



! Universalmesser aufschrauben
Visser le couteau universel dessus
Avvitare la lama universale
Unscrew blender blades
Enrosacar la cuchilla universal

Impuls: kräftig herunterdrücken
Impulsions : appuyer énergiquement
Impulso: preme vigorosamente
Pulse: press down firmly
Impulso: presionar con fuerza hacia abajo



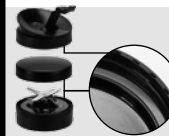
! Zuerst Netzstecker ziehen
Avant le nettoyage, retirer la fiche
Prima di pulire estrarre la spina
Remove the plug from the mains before cleaning
Primero desenchufar



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen.
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher.
Lavare con acqua calda, poi asciugare.
Wash with hot dishwater, then dry.
Limpiar con agua caliente y secar.



Dichtungsringe kontrollieren, gelegentlich mit heissem Spülwasser waschen
Contrôler les bagues d'étanchéité, laver de temps en temps à l'eau de rinçage chaude
Controllare gli anelli di tenuta, lavare ogni tanto con acqua calda corrente
Check seal rings, clean them with hot dish water from time to time
Comprobar los anillos de obturación y, ocasionalmente, lavarlos con agua caliente

i Sockel nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten
Ne jamais tremper le socle dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante
Non immergere la base in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente
Never immerse base in water or hold under running water
Nunca sumergir la base en agua ni sostenerla bajo agua corriente



Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



Sockel/Behälter stabil hinstellen
Mettre le socle/le réservoir sur un sol stable
Posizionare la base/il contenitore in modo stabile
Position base/ beaker firmly
Colocar la base/el recipiente de forma estable

- ! Ebene, trockene und stabile Unterlage.
- ! Surface plate, sèche et stable.
- ! Base piana, asciutta e stabile.
- ! Flat, dry and stable surface.
- ! Superficie uniforme, seca y estable.

Zutaten/Flüssigkeiten einfüllen
Remplir les ingrédients/liquides
Aggiungere gli ingredienti/liquidi
Add the ingredients/liquids
Añadir los ingredientes/líquidos

- ! Keine kochend heiße Zutaten verarbeiten
- ! Ne pas traiter d'ingrédients bouillants
- ! Non frullare ingredienti bollenti cotti
- ! Do not prepare any boiling hot ingredients
- ! No procesar ingredientes calientes hirviendo

Universalmesser aufschrauben
Visser le couteau universel dessus
Avvitare la lama universale
Unscrew blender blades
Enrosacar la cuchilla universal

- ! Nur an der Halterung anfassen!
- ! Prendre uniquement par le support!
- ! Afferrare solo dal supporto!
- ! Only touch on the holder!
- ! ¡Sujetar solo por el soporte!

Behälter umdrehen und korrekt aufsetzen
Retourner le récipient et l'installer correctement
Capovolgere contenitore e appoggiarlo correttamente
Twist beaker and fit correctly
Girar el recipiente y colocarlo correctamente

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2



Impuls: Behälter jeweils kräftig herunterdrücken
Impulsions : Appuyer à chaque fois énergiquement sur le réservoir
Impulso: Premere vigorosamente il contenitore
Pulse: Always press down beaker firmly
Impulso: Presionar el recipiente con fuerza hacia abajo

Dauerbetrieb: Behälter einrasten
Fonctionnement continu : Faire encliqueter le réservoir
Funzionamento continuato: Far scattare il contenitore
Continuous operation: lock beaker into place
Funcionamiento continuo: Encajar el recipiente

Ausschalten: Druck/Arretierung lösen, Behälter festhalten
Éteindre : Débloquer l'arrêt/relâcher la pression, tenir le réservoir
Spegnere: Allentare la pressione/il blocco, tenere fermo il contenitore
Switching off: release pressure/latch, hold beaker tight
Apagar: Dejar de presionar/soltar el bloqueo y agarrar el recipiente

Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Ausstecken
Débrancher
Scolligare
Unplug
Desenchufar

Behälter abnehmen und stabil hinstellen
Retirer le réservoir et le placer sur un sol stable
Estrarre il contenitore e posizionarlo stabile
Take beaker off and position firmly
Retirar el recipiente y situarlo estable

Universalmesser abschrauben
Dévisser le couteau universel
Svitare la lama universale
Unscrew blender blades
Desenrosacar la cuchilla universal

Deckel aufschrauben
Visser le couvercle dessus
Avvitare il coperchio
Twist on lid
Enrosacar la tapa

Universalmesser sofort reinigen
Nettoyer immédiatement le couteau universel
Pulire subito la lama universale
Clean universal blade immediately
Limpiar inmediatamente la cuchilla universal



Grüne Birnen-Power
Boisson énergisante verte à la poire
Potere delle pere verdi
Green pear power
El poder verde de las peras



1	Handvoll Grünkohl, Handvoll Cashew Nüsse Poignée de chou frisé, poignée de noix de cajou Una manciata di cavolo nero, una manciata di anacardi A handful of green cabbage, a handful of cashew nuts Un puñado de col rizada, un puñado de anacardos
½	Gurke Concombre Cetriolo Cucumber Pepino
1	Birne Poire Pere Pear Pera
1	EL Zitronensaft c.s. de jus de citron cucchiaio di succo di limone tablespoon of lemon juice Una cucharada de jugo de limón
1 dl	Wasser D'eau Di acqua Water De agua



Exotische Träume
Rêves exotiques
Sogni esotici
Exotic Dreams
Sueños exóticos



1	Gefrorene Banane Banane congelée Banana ghiacciata Frozen banana Plátano congelado
¼	Gurke, Papaya und Ananas Concombre, papaye, ananas Cetriolo, papaya e ananas Cucumber, papaya and pineapple Pepino, papaya y piña
1	Handvoll Grünkohl Poignée de chou frisé Una manciata di cavolo nero A handful of green cabbage Un puñado de col rizada
4	Eiswürfel Glaçons Cubetti di ghiaccio ice cubes Cubitos de hielo
2 dl	Kokosnusswasser Jus de coco Acqua di cocco Coconut water Agua de coco



Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny 14



Vítejte | Szívélyesen üdvözöljük | Dobrodošli | Prísrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame 44



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje 44



Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča 45



Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe |
Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím 46



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Vážne upute |
Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia 46



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čiščenje | Čistenie 47



Použití přístroje | A készülék használatá | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja 48



Recepty | Recepteket | Recepti | Recepti | Recepty 50



Poznámky | Megjegyzések | Bilješke | Zapis | Poznámky 59



Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku 60





Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předajte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonságai előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovejte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



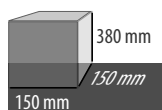
Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technische údaje

1000 W

Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moč
Výkon

1.1 m

Délka kabelu
Kábelhosszúság
Dužina kabela
Dolžina kabla
Dĺžka kábla



Rozměry
Méreték
Dimenzije
Mere
Výška

5 dl / 8 dl

Objem
Befogadó képesség
Zapremina
Volumen
Objem

25 000

Otáčky za minutu
Fordulat/perc
Broj okretaja u minuti
Vrtljaji na minuto
Otáčky za minútu



Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavlanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

Plášť motoru
Motorház
Kücsöte motorja
Obšje motorja
Kryt motoru



Víko s otvorem na pití
Fedél ivónnyílással
Poklopac s otvorom za pijenje
Pokrov z odprtino za pitje
Veko s otvorom na pitie



Víko
Fedél
Poklopac
Pokrov
Veko



Mixovací/nápojová nádoba
Mix-/Italedény
Spremik za miješanje/pijenje
Posoda za mešanje/pitje
Nádoba na mixovanie/pitie



i Nerozbitné a bez bisfenolu A
Törésálló és "Bisfenol A" mentes.
Otporno na lomljenje, ne sadržava bisfenol A
Se ne lomi in ne vsebuje bisfenola A
Odolný proti zlomeniu a bez obsahu bisfenolu A



**BPA FREE
TRITAN**

Univerzálni nůž (Křížový nůž)
Univerzális kés (Kereszt alakú kés.)
Univerzalni nož (Križno sječivo)
Univerzalni nož (Križno rezilo)
Univerzalny nôž (Križová čepeľ)



i Rozmixuje i tvrdá jádra, slupky a silné stonky
Kemény magokat, héjakat és vastag rudakat is őrszévegyja.
Reže i tvrde košičice, luske i debele stabljike
Reže tudi trde koščice, lupine in debele peclje
Krája aj tvrdé jadrá, škrupiny a hrubé stonky





**Před prvním použitím | Első használat előtt | Prije prve uporabe |
Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím**

1



**Plášť motoru | Motorház | Kučíte motora |
Ohišje motorja | Kryt motoru**

Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni.
Obrišite aparat vlažnom krpom te ga ostavite da se osuši.
Napravo obrišite z vlažno krpo in jo pustite, da se posuši.
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť.

2



**Díly příslušenství | Tartozékok | Dijelovi pribora |
Deli pribora | Príslušenstvo**

Umyjte horkou vodou, osušte.
Forró öblítővízzel mossza ki, utána szárítsa meg.
Prati s vručom vodom, posušite.
Umyjite z vročo vodo za pranje, posušite.
Umyte horúcou vodou a osušte.



**Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute |
Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia**



Po 1 minutě **trvalého provozu**: nechte přístroj 3 minuty vychladnout.
1 perc **folyamatos üzem után**: A készüléket 3 percig hagyja lehűlni.
Nakon 1 min. **stalnog pogona**: Pustiti uređaj da na 3 minute ohladi.
Po 1 min. **trajnega obratovanja**: napravo ohlajajte 3 minuti.
Po 1 min. **trvalej prevádzky**: Nechajte prístroj 3 minúty vychladnúť.



Přístroj je vhodný pro ovoce, zeleninu a ořechy. Ideální na smoothies a drcený led.
A készülék gyümölcsök, zöldségek és diófélék aprítására alkalmas. Ideális smoothie-k és jégzúzalék készítésére.
Uređaj je prikladan za voće, povrće i orašaste plodove. Idealan je za mlječne napitke i drobljeni led.
Aparat je primeren za sadje, zelenjavo in orehe. Idealen za smutije in drobljen led.
Zariadenie je vhodné na ovocie, zeleninu a orechy. Ideálne pre smoothie a drvený ľad.



Nůž je velmi ostrý! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatností.
A kés éles! Tisztításkor még kikapcsolt gépnél is vigyázzon.
Nož je oštar! I kod isključenog uređaja ili kod čišćenja rukovati izuzetno pažljivo.
Nož je oster! Tudi pri izklopljeni napravi ali med čiščenjem ravnajte izjemno previdno.
Nož je ostrý! So spotrebičom zaobchádzajte veľmi pozorne i vo vypnutom stave alebo pri čistení.



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

**Vypláchněte nádobu | Az edény öblítse | Isprati posudu |
Izperite posodo | Nádobu opláchnite**



! Našroubujte univerzální nůž
Csavarja fel az univerzális pengét
Navrnite univerzalni nož
Privijte univerzalni nož
Naskrutkujte univerzálny nôž

Naplňte nádobu teplou vodou
Töltsön be edény a mérőtartályba
Napuniti toplu vodu u posudu
V posoda nalijte toplo vodo
Nádobu naplňte teplou vodou

Impuls: silně zatlačte dolů
Impulzus: nyomja le erősen
Impuls: snažno pritisnite
Impulz: močno pritisnite navzdol
Impulz: silno stlačte



ca. 3 sec

! Nejprve vytáhněte přístroj z elektrické sítě
Először húzza ki a hálózati csatlakozót
Prvo izvucite aparat iz struje
Priključni kabel povlecite iz vtičnice
Spotrebič odpojte od siet



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószeret.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Umyjte horkou vodou, osušte.
Forró öblítővízzel mossza ki, utána szárítsa meg.
Prati s vručom vodom, posušite.
Umyjite z vročo vodo za pranje, posušite.
Umyte horúcou vodou a osušte.



Zkontrolujte těsnicí kroužky, občas je omyjte teplou vodou
Ellenőrizze a tömítőgyűrűket, időnként mossza meg meleg víz sugar alatt.
Proverite brtvene prstene, povremeno operite vručom vodom za ispiranje
Preverite obročasta tesnila, občasno jih umijte z vročo vodo za pomivanje
Skontrolujte tesniace krúžky, občas opláchnite horúcou vodou

i Základnu nikdy neponožujte ani nadržte pod tekoucí vodou
Ne merítse a készülék alapját soha a vízbe, és soha ne tartsa folyó víz alá
Postolje nikad ne uranjajte u vodu i ne držite pod tekućom vodom
Podstavka nikoli ne potopite v vodo ali ga držite pod tekočo vodo
Podstavec nikdy neponarájate do vody ani nadržte pod tečúcou vodou



**Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja**

Před zahájením přípravy | Elkészítés előtt | Prije pripreme | Pred pripravo | Pred pripravou



Základnu/nádobu postavte na stabilní podklad
Tegye stabil helyre a alapját/edény
Postolje/spremnik postavite stabilno
Podstavek/posodo postavite stabilno
Podstavec/nádobu postavte stabilne

- ! Rovný, suchý a stabilní podklad.
- ! Sima, száraz és stabil felületre tegye.
- ! Ravna, suha i stabilna podloga.
- ! Ravna, suha in stabilna podlaga.
- ! Rovný, suchý a stabilný podklad.

Naplňte suroviny/tekutiny
Tegye/töltse bele az összetevőket
Dodajte sastoje/tekučine
Napolnite s sestavinami/tekočino
Naplňte přísady/tekutiny

- ! Nepracovávajte vařící/horké suroviny
- ! Ne dolgozzon fel forrásban levő vagy nagyon forró hozzávalókat
- ! Ne obradujte vruče sastoje
- ! Ne predelujte vročih sestavin
- ! Nespracúvajte viace přísady

Našroubujte univerzální nůž
Csavarja fel az univerzális pengét
Navrňte univerzalni nož
Privijte univerzalni nož
Naskrutkujte univerzálny nůž

- ! Dotýkejte se pouze držáku!
- ! Csak a tartójánál fogja meg!
- ! Primito samo za držač!
- ! Primito le za držalo!
- ! Uchopte iba za držiak!

Nádobu otočte a správně nasadte
Fordítsa el és tegye fel helyesen a edény
Okrenite i ispravno postavite spremlnik
Obrnite posodo in jo pravilno namestite
Obráťte nádobu a správne ju nasadte

Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtaknite
Pripojte k sieti

Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Priprava



Impuls: Nádobku vždy energicky zatlačte dolů
Impulzus: Nyomja le mindig erőteljesen edény
Impuls: Snažno pritisnite posodu
Impulz: posodo pritisnite vsakokrat navzdol
Impulz: Nádobu vždy silno stlačte

nebo
vagy
ili
ali
alebo

Nepřetržitý provoz: Nádobku zaaretujte
Folyamatos üzemeltetés: Kattints a helyére edény
Trajni rad: Uglavite posudu
Trajno delovanje: zaskočite posodo
Nepretržitá prevádzka: Zaisťte nádobu západkou

Vynutí: Uvolněte tlak/aretaci, pevně uchopte nádobku
Kapsolja ki: Oldja ki a reteszt/engedje ki a nyomást, tartsa meg edény
Isključivanje: Otpustite pritisak/blokadu, držite posudu
Izključvanje: popustite pritisk/zapaha, trdno primate posodo
Vypnutie: Uvoľnite tlak/aretáciu, pevne držte pohár

- ! **Vždy:** Počkejte na zastavení nožů
- ! **Mindig:** Várja meg amíg teljesen megáll a kés!
- ! **Uvijek:** Pričekajte da se nož zaustavi
- ! **Vedno:** počakajte, da se ustavi nož
- ! **Vždy:** Počkajte na zastavenie nožov

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po priprave



Odpojte
Dugót húzza ki
Odspojiti
Izvlécite vtič
Odpojte od sieti

Sejměte nádobu a postavte ji na stabilní podklad
Vegye le edény és tegye le stabilan
Skinite spremlnik i stabilno ga odložite
Snemite posodo in jo postavite stabilno
Odnímate nádobu a postavte ju stabilne

Odšroubujte univerzální nůž
Csavarja ki az univerzális pengét
Odvrňte univerzalni nož
Odvijte univerzalni nož
Odskrutkujte univerzálny nůž

Našroubujte víko
Csavarja rá a tetejét
Odvrňte poklopac
Privijte pokrov
Naskrutkujte veko

Univerzální nůž ihned vyčistěte
Használat után azonnal tisztítsa meg az univerzális pengét
Odmah očistite univerzalni nož
Univerzalni nož takoj očistite
Univerzálny nůž ihneď vyčistite



Zelená síla hrušek
Zöld körte-Erő
Nápitak od zelenih krušaka
Zelena moč hrušk
Zelená síla hrušiek



1	Hrst kapusty, hrst kešu oříšků Egy marék kelkáposzta, egy marék kesudió Šaka kelja, šaka cashew oraha Pest ohrvta, pest orehov cashew Hrst zelenej kapusty, hrst kešu orieškov
½	Okurka Uborka Krustavac Kumara Uhorka
1	Hruška Körte Kruška Hruška Hruška
1	Lžice citrónové šťavy Kanál citromlé EL sok od limuna Jedilna žlica limoninega soka PL citrónovej šťavy
1 dl	Vody Víz Vode Vode Vody



Exotické sny
Exotikus álmok
Egzotični snovi
Eksotične sanje
Exotické sny



1	Zmrazený banán Fagyaszott banán Zamrznuta banana Zamrznjena banana Mrazený banán
¼	Okurka, papája a ananas Uborka, papaya és ananász Krustavac, papaja i ananas Hruška, papaja in ananas Uhorka, papája a ananás
1	Hrst kapusty Egy marék kelkáposzta Šaka kelja Pest ohrvta Hrst zelenej kapusty
4	Ledové kostky Jégkockák Kockice leda Kocka letu Kocka ľadu
2 dl	Kokosová voda Kókuszvíz Voda od kokosa Voda kokosovega oreha Kokosová voda



	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	52
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	52
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	53
	Перед использованием в первый раз Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Önce Înainte de prima întrebuintare Преди първата употреба	54
	Важные указания Ważne wskazówki Önemli açıklamalar Informații importante Важни указания	54
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	55
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	56
	Рецепты Przepis Tarifler Rețete Рецети	58
	Записка Notatnik Not Notițe Бележки	59
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Instrucțiuni Указание за гаранция	61



**Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz |
Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли**

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).



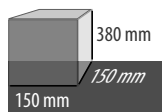
**Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler |
Date tehnice | Технически данни**

1000 W

Мощност
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

1.1 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела



Габариты
Wymiary
Ebat
Dimensiuni
Размери

5 dl / 8 dl

Ёмкость
Pojemność
Kapasitesi
Capacitate de încărcare
Вместимость

25 000

Обороты в минуту
Obrotu na minutę
Dakikada devir
Rotații pe minut
Обороты в минута



**Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |
Преглед на уреда**

Корпус двигателя
Obudowa silnika
Motor mahfazası
Carcasa motorului
Корпус на двигателя



Крышка с отверстием для питья
Korek z otworem do picia
İçme ağızlı kapak
Capac cu orificiu pentru băut
Капак с отвор за пиене



Крышка
Wieżcko
Kapak
Capac
Капак



Ёмкость для смешивания/питья
Pojemnik do mieszania/picia
Blender haznes/İçme bardağı
Vas pentru mixer/băuturi
Съд за смесване/пиене



i Не бьющийся, не содержит бисфенол А
Odporny na złamania i nie zawierający bisfenolu A
Kırılmaz ve Bisfenol A içermez
Nu se sparge și nu conține Bisfenol A
Нечуплив и без бисфенол А



**BPA FREE
TRITAN**

Универсальный нож (Ножевая крестовина)
Ostrze uniwersalne (Ostrze krzyżowe)
Üniversel bıçak (Çapraz bıçak)
Cuțit universal (Lamă în formă de cruce)
Универсален нож (Кръстосани ножчета)



i Разрезает даже твердую сердцевину, скорлупу и толстые стебли
Tnie także twarde pestki, łupiny i grube łodygi
Sert çekirdekleri, kabukları ve kalın sapları da keser
Este potrivit și pentru mărunțirea sămburilor, cojilor tari și a bețișoarelor mai groase.
Режат и твърди ядки, черупки и дебели стъбла





Перед самым первым включением | Przed pierwszym użyciem | İlk kullanımdan önce | Înainte de prima întrebuintare | Преди първата употреба

1



Корпус двигателя | Obudowa silnika | Motor mahfazası | Carcasa motorului | Корпус на двигателя

Вытереть насухо, дать высохнуть.
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız.
Se spală, după care se lasă să se usuce.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне.

2



Оснастка | Akcesoria | Aksesuar | Accesorii | Accesorios

Промыть в горячей воде и высушить.
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć.
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulayınız.
Se spală cu apă fierbinte pentru vase, apoi se lasă la uscat.
Изплаква се с гореща вода, подсушава се.



Очистка | Nettoyage | Temizleme | Curățire | Почистване

Промыть емкость | Przepłukać pojemnik | Kabini yıkayınız | A spăla recipientul | Съдът се изплаква



max. 5 dl

max. 8 dl



! Навернуть универсальный нож
Przykręcić nóż uniwersalny
Universal bıçağın vidalanması
Însurubați lama universală
Завийте универсалния нож

Залить в емкость теплую воду
Pojemnik napełnić ciepłą wodą
Kabina ılık su doldurunuz
A umple recipientul cu apă caldă
Налива се топла вода в съда

Импульсный режим: сильно придавить
Impuls: mocno docisnąć
Darbe: iyice aşağı doğru bastırınız
Impuls: apăsați puternic în jos
Импулс: силно натискане надолу



ca. 3 sec

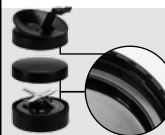
! Сначала выньте вилку из розетки
Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową
Önce fişi prizden çıkarınız
Înainte de toate se trage fișa din rețea
Първо се изважда щепсела



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültüci madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umeză, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Промыть в горячей воде и высушить.
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć.
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulayınız.
Se spală cu apă fierbinte pentru vase, apoi se lasă la uscat.
Изплаква се с гореща вода, подсушава се.



Проверяйте состояние уплотнительных колец, время от времени промывайте их горячей промывочной водой
Sprawdzać pierścienie uszczelniające, od czasu do czasu umyć je w gorącej wodzie
Contarları kontrol ediniz, arada sırada sıcak bulaşık suyuyla yıkayınız
Verificați inelele de etanșare, ocazional spălați-le sub jet de apă fierbinte
Проверете уплътненията, ако е необходимо, измийте ги с вода

i Не допускайте попадания подставки в воду или ее контакта с проточной водой!
Podstawy nigdy nie zanurzać w wodzie ani nie trzymać pod bieżącą wodą!
Tabanını asla suyun içine daldırmayın veya akan suyun altına tutmayın!
Nu scufundați baza aparatului în apă și nu țineți niciodată sub curent de apă!
Оснoвaтa никoгa дa нe сe пoтaпa във вoдa и дa нe сe държи под тeчaщa вoдa!



Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания



После 1 мин. **непрерывной работы**: дать остыть прибору в течение 3 минут.
Po 1 min **pracy stałej**: ochłodzić urządzenie przez 3 minuty.
1 dak. **sürekli çalıştırdıktan**: sonra: Cihazın 3 dakika soğumasını sağlayınız.
După 1 min. **regim de funcționare permanent**: a se lăsa să se răcească aparatul timp de 3 min.
След 1 мин. **непрекъсната експлоатация**: Уредът се оставя да изстине 3 минути.



Прибор подходит для переработки фруктов, овощей и орехов. Идеально подходит для приготовления смузи и дробления льда.
Urządzenie nadaje się do owoców, warzyw i orzechów. Idealny do koktajli typu smoothie i kruszonego lodu.
Cihaz meyve, sebze ve kuru yemişler için uygundur. Smoothies ve ezilmiş buz için idealdir.
Aparatul este potrivit pentru mărunțirea fructelor, legumelor și a nucilor. Este ideal pentru smoothie și gheață pisată.
Уредът е подходящ за плодове, зеленчуци и ядки. Идеален за смутита и натрошен лед.



Лезвие острое! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность.
Ostrze jest ostre! Również przy wyłączonym urządzeniu lub podczas czyszczenia zachować zawsze najwyższy stopień ostrożności.
Bıçağı keskindir! Cihaz kapalıyken veya temizlik sırasında da son derece dikkatli olunuz.
Cutitul este ascuțit. Va recomandam sa aveți o grijă deosebita la curățirea lui chiar dacă paratul este deconectat.
Ножът е остър! Внимавайте особено дори и при изключен уред или при почистване.



Перед приготовлением | Przed przyrządzeniem | Pişirmeden önce | Înainte de preparare | Преди приготвянето

1



Подставку и емкость для смешивания необходимо установить на устойчивой поверхности
Podstawę/pojemnik ustawić w stabilnym położeniu
Tabanı/hazne sağlam duracak şekilde koyun
Montați vasul și baza acestuia în mod stabil
Поставяте стабилно основата/съда за смесване

- ! Ровное, сухое и устойчивое основание.
Równe, suche i stabilne podłoże.
Düz, kuru ve sağlam alt zemin.
Suprafață netedă, uscată și stabilă.
Равна, суха и стабилна повърхност.



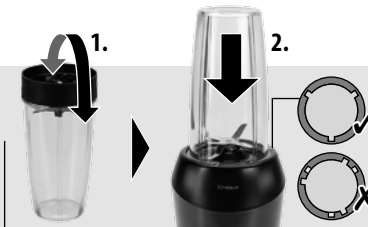
Добавить твердые/жидкие ингредиенты
Umieścić składniki/wlać płyn
Malzemeleri/Sıvıları ekleyin
Turnați ingredientele/lichidele
Напълнете със съставки/течности

- ! Нельзя смешивать горячие ингредиенты
Nie mieszać gotujących się składników
İçine kaynar malzemeler koymayın
Nu prelucrați ingrediente foarte fierbinți
Не обработвайте горещи съставки

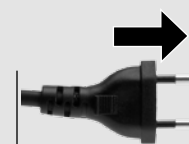


Навернуть универсальный нож
Przykręcić nóż uniwersalny
Universal bıçağın vidalanması
İnşurubați lama universală
Завийте универсалния нож

- ! Беритесь только за держатель!
Dotykać tylko uchwytów!
Sadece tutma yerinden tutunuz!
Приндеți-л numai de suport!
Дръжте само за опората!



Повернуть и установить в соответствующее положение емкость для смешивания
Przekręcić pojemnik i założyć prawidłowo
Hazne ters çevirin ve doğru şekilde üzerine yerleştirin
Rotiți vasul și montați-l corect
Завъртете съда за смесване и го поставяте правилно



Подключить вилку
Podłączyć do gniazdka
Fiși prize takinuz
Conectarea la priză
Включване

Приготовление | Przyrządzenie | Pişirme | Prepararea | Приготвяване

2



Импульсный: В нужный момент сильно прижмите рабочую чашу
Impuls: Za każdy razem mocno docisnąć pojemnik
Darbe: Kabini her defasında iyice aşağı doğru bastırınız
Impuls: Întotdeauna împingeți puternic în jos recipientul
Импулс: Натиснете силно надолу и каната

Постоянный режим: Закрепите рабочую чашу со щелчком
Praca ciągła: Wcisnąć pojemnik, żeby uległ zatrzaśnięciu
Sürekli çalışma: Kabinin yerine oturması
Folosire continuă: Fixați recipientul în soclul său
Непрекъсната работа: Фиксирайте каната

Выключение: Нажмите/разомкните, удерживайте рабочую чашу
Wyłączenie: Zwolnić blokadę / nacisk, przytrzymać pojemnik
Kapatılmas: Basıncı/kilidi açınız, kabini tutunuz
Oprire: Eliberați presiunea/zăvorul, țineți recipientul
Изключване: Освободете натиска/заклучването, закрепете каната

- ! Соблюдайте всегда: Дождитесь полной остановки ножа
Zawsze: Zaczekać, aż urządzenie zatrzyma się
Her zaman: Bıçakların durmasını bekleyiniz
Întotdeauna: Așteptați până când lama se oprește complet
Винаги: Изчакаване ножчетата да спрат

После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвяването

3



Вынуть вилку из розетки
Wyłączyć z gniazdka
Çıkartınız
Scoateți din priză
Изключване от щепсела

Снять емкость для смешивания и поставить ее на устойчивую поверхность
Zdjąć pojemnik i odstawić na stabilnym miejscu
Blender haznesini çıkartın ve sağlam duracak şekilde koyun
Luați vasul și puneți-l jos cât se poate de stabil
Свалете съда за смесване и го поставяте стабилно

Вывернуть универсальный нож
Odkręcić nóż uniwersalny
Universal bıçağın sökülmesi
Deşurubați lama universală
Развийте универсалния нож

Навернуть крышку
Przykręcić pokrywę
Kapağı üzerine vidalayın
Montați capacul rotindu-l
Завийте капака

Универсальный нож необходимо сразу очистить
Od razu wypłucz nóż uniwersalny
Universal bıçağı hemen yıkayın
Curățați imediat după utilizare lama universală
Почистете незабавно универсалния нож



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia |

Warranty information | Garantia – Nota

Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |

Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záručiu

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usage normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou d'un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provádíme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možná. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamacie je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék évő általi előidézett sérüléséből eredő, vagy hardmarkot személy által előidézett károkról valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyet/válójegyét vagy vásárlási nyugtájával együtt, a évő költésére előzőleg megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záručiu o dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistenie práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrzeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması |

Garancia – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними факторами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата и место приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcy lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malın tesliminden başlar ve 2 (iki) yıldır. 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisini kapsamaktadır. 3. Malın tamiri süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinin birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılabilmektedir. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altından fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanılmayacağı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumuyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığı belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması kaynaklı arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yo açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirciler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garanti ürünlerine yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve İrtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.tekno servis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.tekno servis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılacak hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğin yapılması önemlidir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip edebilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanımına yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası : +90 212 313 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замана или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключения от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третирание или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирани и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.

Garantieschein 2 Jahre Garantie | Bulletin de garantie 2 années de garantie | Garanzia 2 anni di garanzia |
 Guarantee 2 years warranty | Certificado de garantía 2 años de garantía
 Záruční list záruka 2 roky | Garancia tanúsítvány 2 év garanciáról | Garancijsko pismo 2 godine garancije |
 Garancijski list 2 leti garancije | Záručný list záruka 2 roky
 Гарантийный талон действителен 2 года | Karta gwarancji 2 lata | Garanti belgesi 2 yıl garanti |
 Certificat de garanție 2 ani | Гаранционна карта 2 години



Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer serijny Seri numarası Numărul serial Сериен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusítja Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış-/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ştampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

HU Svájci Elektronika Kft.
Székhely:
H-9724 Lukácsháza,
Kerti sor 11
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár
Tel.: 0036 94/568-185
Fax: 0036 94/568-184
Web: www.svajci.hu

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

TR TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOÇAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia